



山城子



《楓橋夜泊》

唐·張繼

月落烏啼霜滿天，江楓漁火對愁眠。
姑蘇城外寒山寺，夜半鐘聲到客船。

詞解

楓橋：原名封橋，位於江蘇省蘇州市西郊楓橋鎮。

泊：將船停泊。

烏啼：烏鴉啼叫。

江楓：指寒山寺外的“楓橋”和“江村橋”；一說指江邊的楓樹(但不少學者曾考證，千百年來寒山寺附近從未種過楓樹)。

漁火：漁船上的燈火。

愁眠：因憂愁而不能入睡。

姑蘇：蘇州的別稱。

寒山寺：在蘇州市楓橋鎮的一座寺廟，因唐初詩僧“寒山”曾入住於此，故後人稱為“寒山寺”。

夜半鐘聲：唐代寺廟曾有半夜敲鐘的寺規。

譯文

在漫天秋霜的夜晚，看著江邊的楓樹和漁船上的點點燈火，再聽到烏鴉在月色下的啼叫聲，更惹人愁緒，令人難以入睡。姑蘇城郊外寒山寺裡的鐘聲，亦在此時一遍一遍的敲響，一聲一聲的傳到客船上。

隨想

音樂是治療傷痛的良方

相信不少人曾讀過張繼這首《楓橋夜泊》，而張繼亦因這首詩篇名聞於世。當年張繼遠赴長安應試落第，滿懷失意的他只好黯然離開京城。

作者坐船來到了江南水鄉——蘇州市西

郊楓橋鎮停泊，晚上適逢碰上“月落”、“烏啼”、“霜滿天”、“江楓”、“漁火”等連串惹人傷感的元素，在對著個人前途未卜的迷惘，再加上此情此景的催化，於是牽引了作者內心深處的那股無限愁緒——“對愁眠”三字，就成了全詩的主題；而“寒山寺”，亦因為此詩而聞名。

透過《楓橋夜泊》，我們見到一位失意試場的讀書人，帶著滿懷愁緒踏上歸途，就是因為一時的觸景傷情而寫下了千古傳頌的詩篇；相信就連張繼自己也意想不到，自己的名氣竟會比當年跟自己同場考試而獲金榜題名的狀元出名。人生就是如此玄妙，有時候當你見到“門”好像被關上了，但其實“窗”正為你打開，只是看你是否已準備好“破窗而出”的能力！

張繼考場失意，剛好乘船來到蘇州西郊的楓橋鎮，如果本身不是具有文采，縱使面對著令人觸景傷情的環境，聽到烏鴉如悲似泣的啼叫，也不會寫出如此打動人心的詩篇。這是要平日內心有所積累，加上自己的筆下工夫了得，才可以在一瞬間配合得天衣無縫，將愁緒完全傾訴而出。

很多人讀到詩中最後兩句“姑蘇城外寒山寺，夜半鐘聲到客船”時，都會認為這寒山寺的鐘聲，一定會加重了詩人內心的愁緒，讓詩人更加徹夜難眠。不過，在楓橋停泊的那個晚上，詩人徹夜難眠除了是因為自己前途未明外，四周的環境，相信都會對詩人產生一定的感染力，而這感染力亦帶動了詩人的傷感情懷，讓詩人寫出了動人詩篇。不過，對於“寒山寺的夜半鐘聲”會加重詩人的愁緒這一點，筆者是持保留態度的。

筆者曾聽說過“音樂可以陶冶性情”，

當我們聽著音樂的時候，心情亦會隨著不同的樂曲、節奏而產生不同的反應。好像聽到輕快的音樂時，我們的心情亦會輕鬆些；當聽到哀怨的樂曲時，我們亦會心情沉重。就以寒山寺的夜半鐘聲來說，既然是寺廟鐘聲，理應予人一種莊嚴的感覺，讓人心境澄明，煩惱盡消。因此，即使詩人當晚受到“月落”、“烏啼”、“霜滿天”、“江楓”、“漁火”等周圍環境的影響，加重了內心深處的愁緒而不能入睡，但當聽到遠處寒山寺傳來莊嚴的夜半鐘聲時，心境應該澄明了許多，愁緒應該也會即時減輕，縱使不能馬上入睡，但起碼也不會弄到徹夜難眠的境地。

自古以來，無論中樂、西樂，都具有陶冶性情的功能，甚至還可以用來治病。筆者就曾遇過一位學生，由於情緒過於暴躁，醫生建議他每日都用耳機聽一些輕快音樂，藉此緩解暴躁的情緒。因此，只要我們懂得在適當的時候選聽合適的音樂，相信無論心情抑或工作，都會受到音樂的薰陶而有所改變。

現今科技發達，手提電話的功能多樣化，很多年輕人都喜歡用手機來聽音樂。每天上下班的時候，無論你走到街上，抑或坐在巴士裡，都會看到不少年輕人戴著耳機在“聽”手機。無論他們本身是愛聽音樂，抑或是不想浪費時間，當聽著一些自己愛聽的樂曲時，相信心情也會寬慰些。這對待人處事來說，都會產生良好的效果。特別是當我們心情不佳時，只要聽著一些輕快的音樂，人也會輕鬆些，心情亦會好些。所以說，音樂不單是國際語言，更是治療傷痛的良方。